

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	5
Abkürzungsverzeichnis	9
Verzeichnis der Karten und Abbildungen	11

Sprachgeschichte und Dialektologie

Thomas Klein:

Zur Herkunft von Tatian γ und zum Schreiber/Übersetzer-Problem der lateinisch-althochdeutschen Tatianbilingue	17
--	----

Reiner Hildebrandt:

Hildegard von Bingen – 16 Jahre nach der Entdeckung der Florentiner „Physica“-Handschrift	45
---	----

Kurt Gärtner:

Mittelalterliches Moselfränkisch in den mittelhochdeutschen Wörterbüchern	55
---	----

Werner H. Veith:

Niederländisch. Aus der Sicht des Projekts „Kleiner Niederländischer Sprachatlas“	67
---	----

Peter Wiesinger:

Zum Problem der Herkunft des Monophthongs <i>a</i> für mittelhochdeutsch <i>ei</i> in Teilen des Bairischen	91
---	----

Emil Skála:

Die deutsche Sprache in Tschechien an der Jahrtausendwende	127
--	-----

Siegfried Grosse:

Interdialektale Beobachtungen an deutschen Mundartübersetzungen von Wilhelm Buschs „Max und Moritz“	133
---	-----

Jörg Meibauer:

Sprachwandel und Spracherwerb – eine Skizze am Fall der Wortbildung	147
---	-----

Onomastik und Volkskunde

<i>Ernst Eichler:</i>	
Germania Romana und Germania Slavica im toponymischen Vergleich	159
<i>Wolfgang Haubrichs/Max Pfister:</i>	
Die Prümer Romania	169
<i>Albrecht Greule:</i>	
Keltisch *brig- in der Toponymie Mitteleuropas. Beiträge zu einem „Wörterbuch der keltischen Etyma in der Toponymie Mitteleuropas“	197
<i>Hans Ramge:</i>	
Beobachtungen zu galloromanischen Spuren in südhessischen Flur- namen	207
<i>Friedhelm Debus:</i>	
Namen im „Helmbrecht“ und ihre textuelle Einbettung	225
<i>Konrad Kunze:</i>	
Der Winzer in Familiennamen	241
<i>Rudolf Post:</i>	
Die Erhebungen zur Sammlung der Volksüberlieferungen Badens 1894/95 und die Anfänge des „Badischen Wörterbuchs“	259
<i>Herbert Schwedt:</i>	
Bedingtheiten rheinischer Volkskultur	277

Fachsprachenforschung

<i>Rudolf Steffens:</i>	
Zur Lexikographie der historischen deutschen Weinbauterminologie: Vorstellung eines Projektes	287
<i>Sigrid Bingenheimer:</i>	
„Mir ist der Weinstock das höchste Musterbild“. Winzeterminologie aus dem „Pfälzischen Wörterbuch“	307
<i>Ruth Schmidt-Wiegand:</i>	
Rechtsspracheographie am Ende des 20. Jahrhunderts	321
<i>Werner Besch:</i>	
Weinbauterminologie und Bibelwortschatz	331
Schriftenverzeichnis Wolfgang Kleiber 1989–2001	349